

Turf-Tidy 1100



Traduction du manuel d'utilisation original

Version: UM0002089FR-2547

Applicable à: A0002089 Turf-Tidy 1100

MANUEL D'UTILISATION



EU - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Nous,
Redexim B.V.
Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist, Pays-Bas

déclarons que la présente « EU DÉCLARATION DE CONFORMITÉ » a été délivrée sous notre entière responsabilité et s'applique au produit suivant:

TURF-TIDY 1100 AVEC LE NUMÉRO DE MACHINE INDIQUÉ SUR LA MACHINE ET DANS CE MANUEL,

auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux dispositions de la directive
2006/42/EC Machinery Directive

et aux normes:

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery – Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-12:2012** Agricultural machinery – Safety – Part 12: Rotary disc and drum mowers and flail mowers

Zeist, le 18 novembre 2025



C.H.G. de Bree
Redexim B.V.

UK - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

**UK
CA**

Nous,
Redexim B.V.
Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist, Pays-Bas

déclarons que la présente « UK DÉCLARATION DE CONFORMITÉ » a été délivrée sous notre seule responsabilité et s'applique au produit suivant:

TURF-TIDY 1100 AVEC LE NUMÉRO DE MACHINE INDIQUÉ SUR LA MACHINE ET DANS CE MANUEL,

auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux dispositions de:
S.I. 2008 No. 1597 HEALTH AND SAFETY The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

et aux normes suivantes :

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery – Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-12:2012** Agricultural machinery – Safety – Part 12: Rotary disc and drum mowers and flail mowers

Zeist, le 18 novembre 2025



C.H.G. de Bree

AVANT-PROPOS

Félicitations pour l'achat de votre Turf-Tidy 1100. Pour une utilisation sûre et durable de cette machine, il est nécessaire de lire et de comprendre ce manuel d'utilisation. Sans une connaissance approfondie de son contenu, il n'est pas possible de travailler en toute sécurité avec cette machine.

Cette machine n'est pas une machine automotrice. Il incombe à l'utilisateur d'utiliser le tracteur ou tout autre véhicule tracteur approprié. L'utilisateur doit vérifier la combinaison du véhicule tracteur et de la machine sous différents aspects, tels que le niveau sonore et les risques pour la sécurité. En outre, les instructions d'utilisation du véhicule et des pièces à utiliser doivent être respectées.

Toutes les informations et spécifications techniques sont les plus récentes au moment de la publication de ce document. Les spécifications de conception sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Dans ce manuel d'utilisation, le terme « utilisateur » désigne toute personne utilisant la machine décrite dans le présent document.

Si vous avez des questions ou des doutes concernant ce manuel ou la machine en question, veuillez contacter votre point de vente ou votre revendeur.

Ce document est une traduction du manuel d'utilisation original. Sur demande, le manuel d'utilisation original est disponible en néerlandais.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie applicable à ce produit est décrite dans les « Conditions générales de vente et de garantie », à l'article 12 « Garanties », et est disponible sur le site web de Redexim. Vous pouvez utiliser le code QR ou l'URL ci-dessous.



<https://www.redexim.com/general-sales-and-delivery-conditions/>

ENREGISTREMENT DU PRODUIT

Enregistrez votre produit auprès de Redexim pour bénéficier d'une assistance technique plus rapide, de notifications, d'actualités exclusives, d'offres et bien plus encore. Vous pouvez utiliser le code QR ou l'URL ci-dessous.



<https://www.redexim.com/manuals-and-product-registration/>

TABLE DES MATIÈRES

1	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	6
1.1	Obligations de l'utilisateur.....	6
1.2	Entretien, réparation et réglage.....	6
1.3	Utilisation de la machine.....	7
2	DONNÉES TECHNIQUES	7
3	DESCRIPTION GÉNÉRALE	7
4	AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ	8
5	INSTALLATION INITIALE	9
6	ARBRE DE PRISE DE FORCE	13
6.1	Longueur de l'arbre de prise de force.....	14
6.2	Utilisation de l'arbre de prise de force.....	14
7	RACCORDEMENT ET DÉBRANCHEMENT DE LA MACHINE	15
7.1	Raccordement de la machine.....	16
7.2	Débranchement de la machine.....	17
8	TRANSPORT	17
9	MISE EN SERVICE DE LA MACHINE	18
9.1	Sécurité.....	18
9.2	Vitesse de travail.....	18
9.3	Réglage de la profondeur/hauteur de travail.....	18
9.4	Réglage de la vitesse d'ouverture/fermeture de la trémie.....	21
9.5	Procédure de démarrage/arrêt.....	22
9.6	Procédure pour vider la trémie.....	22
10	INFORMATIONS TECHNIQUES	23
10.1	Remplacement des lames.....	23
11	OPTIONS	27
11.1	Couteaux.....	27
12	ENTRETIEN	28
12.1	Calendrier d'entretien.....	28
12.2	Nettoyage.....	30
12.3	Points de lubrification.....	31
12.4	Remplacement de l'huile de la boîte de vitesses.....	32
12.5	Vérification de la tension de la courroie trapézoïdale.....	34
12.6	Instructions de montage de la douille Taper-Lock.....	35
12.7	Valeurs de couple recommandées pour les assemblages boulons-écrous standard.....	36
13	DÉPANNAGE	37



1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cette machine est conçue pour une utilisation en toute sécurité. Cela n'est possible que si les consignes de sécurité décrites dans ce manuel sont entièrement respectées.

Lisez et comprenez le manuel d'utilisation avant de commencer à utiliser cette machine. Le non-respect des instructions du manuel peut entraîner des blessures et/ou des dommages à la machine.

Ce manuel d'utilisation contient des instructions numérotées dans l'ordre. Ces instructions doivent être suivies dans l'ordre.

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel:

-  indique les consignes de sécurité
-  indique des conseils et/ou des remarques

1.1 Obligations de l'utilisateur

La machine est exclusivement destinée au travail des champs cultivés. Toute autre utilisation est considérée comme abusive. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient, et tous les risques associés à cette utilisation sont entièrement à la charge de l'utilisateur.

Toutes les personnes désignées par le propriétaire pour utiliser, entretenir ou réparer la machine doivent avoir lu et compris le manuel d'utilisation, en particulier le chapitre consacré aux consignes de sécurité.

Toute modification de la machine qui nuit à la sécurité doit être immédiatement corrigée.

Avant d'utiliser la machine, l'utilisateur est tenu de vérifier qu'elle ne présente pas de dommages ou de défauts visibles.

Pour des raisons de sécurité, aucune modification ou ajout à la machine (à l'exception des modifications approuvées par le fabricant) n'est autorisé. Si des modifications ont été apportées à la machine, le marquage CE/UKCA actuel devient invalide et la personne qui a effectué les modifications doit obtenir un nouveau marquage CE/UKCA.

Une utilisation judicieuse implique également de suivre les instructions du fabricant en matière d'utilisation, d'entretien et de réparation.

L'utilisateur est responsable de s'assurer que la machine et le véhicule tracteur peuvent être combinés en toute sécurité et qu'ils répondent aux exigences décrites dans les données techniques (voir chap. 2). La combinaison doit être testée en termes de bruit, de sécurité, de risques et de facilité d'utilisation. Dans ce cas, de nouvelles instructions d'utilisation doivent également être rédigées.

Portez des vêtements appropriés lorsque vous travaillez avec la machine. Portez des chaussures de sécurité certifiées, des pantalons longs, attachez vos cheveux longs et ne portez pas de vêtements amples.

Outre les instructions figurant dans ce manuel d'utilisation, les règles générales de sécurité et d'hygiène doivent également être respectées.

Lors de l'utilisation de la machine sur la voie publique, les règles de circulation applicables s'appliquent.

1.2 Entretien, réparation et réglage

Conservez une trace des réparations effectuées.

Si la machine est utilisée, entretenue ou réparée par des personnes non qualifiées, il existe un risque de blessure pour l'utilisateur et les tiers. Cela doit être évité!

Pour des raisons de sécurité, utilisez uniquement des pièces d'origine Redexim pour l'entretien ou les réparations.

Les travaux de réparation sur la machine ne peuvent être effectués que par du personnel technique agréé.

Lors de l'entretien, du réglage et des réparations, il est nécessaire de sécuriser la machine afin qu'elle ne puisse pas rouler et/ou glisser.

L'huile/la graisse usagée est nocive pour l'environnement; éliminez-la conformément à la réglementation locale.

1.3 Utilisation de la machine

Attachez la machine au véhicule tracteur conformément à la réglementation. Attention au risque de blessure! La machine ne doit pas être utilisée si les capots de protection et les autocollants de sécurité sont manquants. Avant chaque utilisation, vérifiez que la machine ne présente pas de boulons, d'écrous ou de pièces desserrés. Avant de commencer, vérifiez que vous avez une bonne visibilité, de près comme de loin. Avant de commencer le travail, tous les utilisateurs doivent se familiariser avec toutes les fonctions et commandes de la machine. Ne vous glissez jamais sous la machine. Si nécessaire, inclinez la machine pour travailler sous celle-ci. Vérifiez régulièrement les conduites hydrauliques, le cas échéant. Si elles sont endommagées ou présentent des signes d'usure, remplacez-les.




2 DONNÉES TECHNIQUES

Spécifications	Turf-Tidy 1100
Véhicule recommandé	38 CV avec une capacité de levage minimale de 610 mm (24 pouces) derrière les anneaux de levage de 530 kg (1168 livres)
Système hydraulique du véhicule	1 vanne à simple effet Pression minimale 120 bars (1740 psi)
Largeur de travail	1,5 m (4,9 ft)
Profondeur de travail (scarification)	0-30 mm (0-1,2")
Hauteur de travail (tonte)	0-60 mm (0-2,4")
Vitesse de travail (scarification)	1-5 km/h (0,6-6 mph)
Vitesse de travail (tonte)	1-2 km/h (0,6-1,5 mph)
Vitesse de travail (ramassage des feuilles)	1-8 km/h (0,6-5 mph)
Capacité (scarification)	Max. 7500 m ² /h (80729 ft ² /h)
Capacité (tonte)	Max. 3000 m ² /h (32292 ft ² /h)
Capacité (ramassage des feuilles)	Max. 12 000 m ² /h (129 167 ft ² /h)
Vitesse de la prise de force	540 tr/min (CCW)
Distance entre les lames	26 mm (1,02")
Poids	530 kg (1168 lb)
Capacité de la trémie	1,1 m ³ (1,44 mètre cube)
Dimensions (L x l x H)	1,85 x 1,88 x 1,57 m (6 x 6,16 x 5,15 ft)
Système à 3 points	Cat. 1
Boîte de vitesses à huile	GL5 80W90 (1,1 L / 1,16 qt)
Roulements à graisse	EP2
Lames standard	- Lame scarificatrice 3 mm (0,118 po) (48 pièces)
Options	- Lame à fléaux (48 pièces) - Lame à fléaux dos à dos (96 pièces)

Table 1

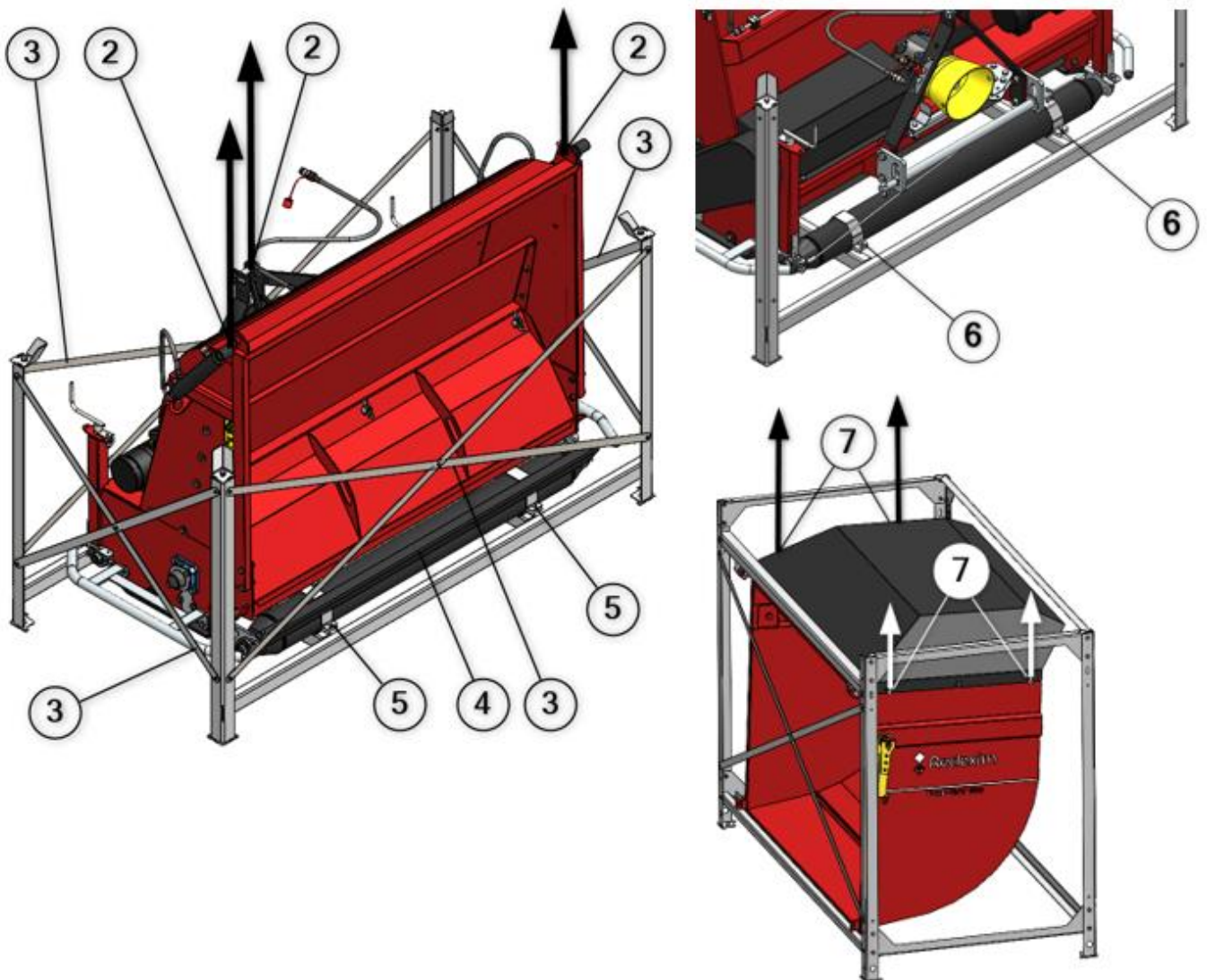
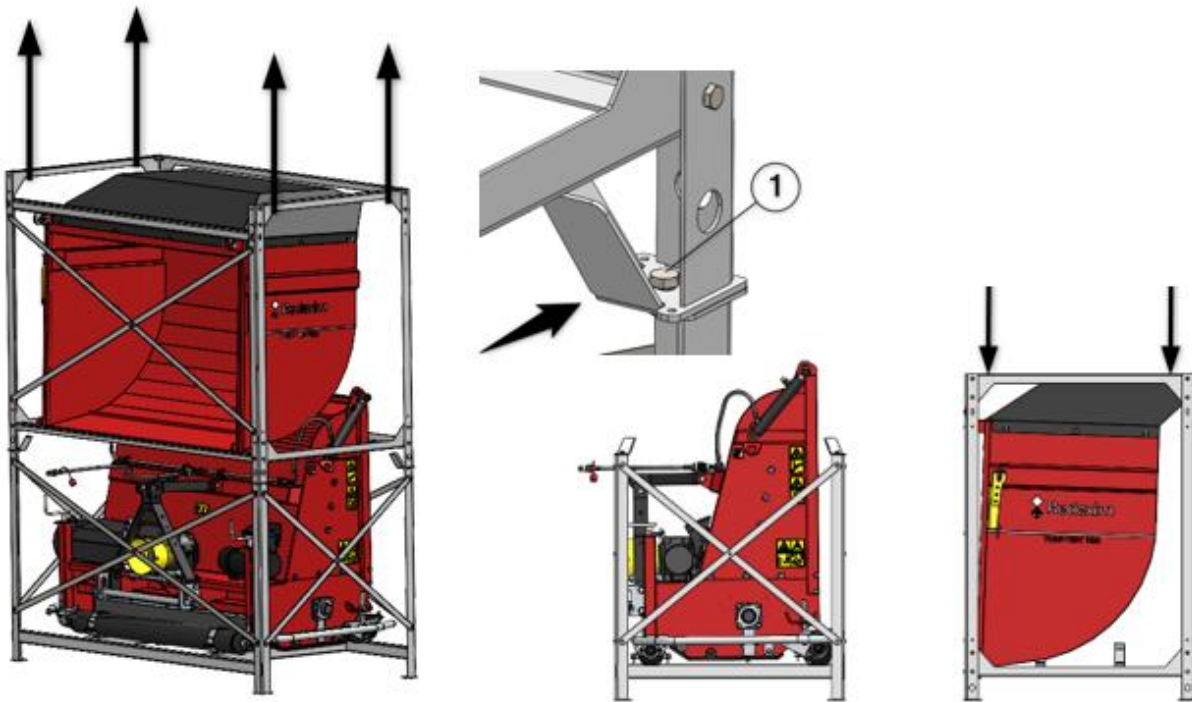
3 DESCRIPTION GÉNÉRALE

La Turf-Tidy 1100 est une machine multifonctionnelle destinée à la scarification, à la tonte ou au ramassage des feuilles. Il s'agit d'une machine à 3 points qui doit être attelée à un tracteur pour être utilisée.

 <p>900.260.424</p>	<p>La plage de fonctionnement sécuritaire de la machine correspond à une vitesse maximale de 540 tr/min de la prise de force.</p>
 <p>A0002440</p>	<p>Lors de l'entretien, du réglage et des réparations à l'intérieur de la machine, les vérins hydrauliques DOIVENT être bloqués et verrouillés à l'aide des verrous de sécurité.</p>
 <p>A0002438</p>	<p>Soyez conscient du risque d'écrasement, verrouillez toujours la trémie ouverte pour éviter tout mouvement involontaire.</p>

5 INSTALLATION INITIALE

La machine doit être préparée pour l'utilisation comme suit (Fig. 2):



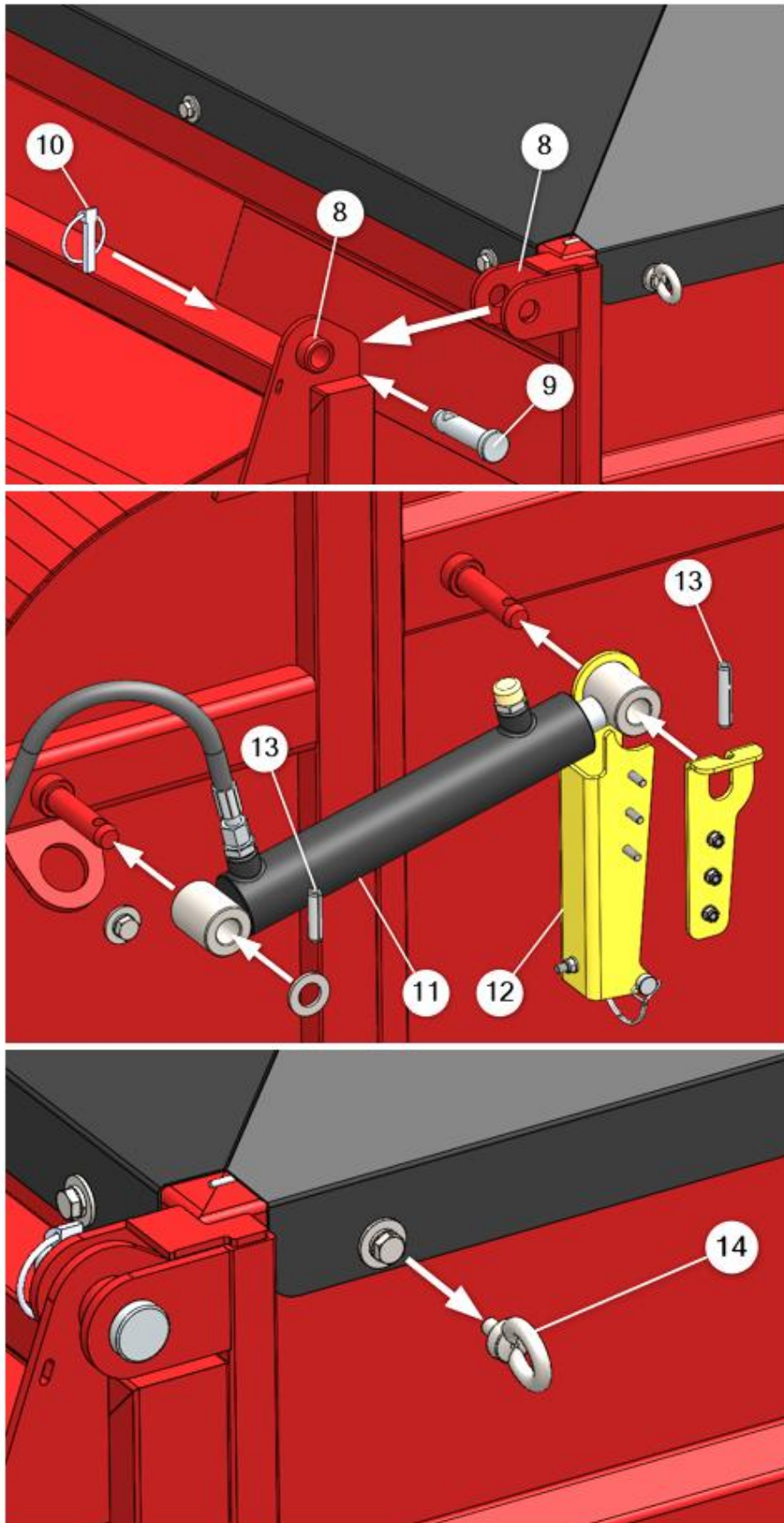






Fig. 2

-  **Assurez-vous que le câble/la grue/le monte-charge peut soulever au moins deux fois le poids de la machine. Pour plus d'informations sur le poids, voir le chap. 2, « Caractéristiques techniques ».**
-  **Gardez une distance de sécurité. La machine peut tourner ou se déplacer pendant le levage.**
-  **Ne vous glissez jamais sous la machine.**
-  **Attention, les profilés du châssis de transport peuvent être tranchants. Prenez les mesures de sécurité appropriées.**

1. Retirez les pièces amovibles, telles que la prise de force, les lames, etc. du châssis de transport.
2. Fixez le câble de levage aux coins de la partie supérieure du châssis de transport.
3. Retirez les boulons situés aux coins du châssis de transport (1).
4. Soulevez la partie supérieure avec la trémie de la partie inférieure et posez-la fermement sur le sol.
5. Fixez un câble sur l'unité de traitement de la machine aux points (2).
6. Retirez les barres transversales (3).
7. Si nécessaire, assemblez les lames sur le rotor comme décrit au chap. 10.1.
8. Retirez le racleur du rouleau arrière (4) pour accéder aux sangles autour du rouleau arrière.
9. Retirez les sangles (5) et (6) autour des rouleaux et retirez le matériau de protection.
10. Soulevez l'unité de traitement du châssis de transport et posez-la fermement sur le sol.
11. Fixez un câble à tous les boulons à œil de la trémie (7) et soulevez légèrement la trémie de manière à ce qu'elle soit soutenue.
12. Retirez les profilés de palette pour démonter le châssis de transport autour de la trémie.
13. Soulevez la trémie et placez-la derrière l'unité de traitement.
14. Manœuvrez la trémie en ligne avec les points de pivotement (8), placez les goupilles (9) des deux côtés et fixez-les à l'aide du clip (10).
15. Retirez les vérins (11), placez le verrou de vérin (12) des deux côtés de la machine et fixez-le à l'aide des goupilles (13).
16. Retirez les câbles de levage de la trémie et remplacez les boulons à œil par un boulon hexagonal M8 x 20 (14).
17. Adaptez l'arbre de prise de force comme décrit au chap. 6.
18. Vérifiez la machine en général sur les points suivants:

Point de contrôle
Fixez correctement les pièces desserrées.
Présence et lisibilité des autocollants de sécurité. Remplacez-les s'ils sont endommagés ou manquants.
Vérifiez les points de graissage. Si nécessaire, appliquez de la graisse.
Vérifiez le niveau d'huile dans la boîte de vitesses et faites l'appoint si nécessaire.
Vérifiez la tension de la courroie trapézoïdale.
Vérifiez le bon fonctionnement du système hydraulique de la machine.
Attelez la machine au tracteur et laissez-la tourner pendant 5 minutes. Observez et écoutez pour détecter tout mouvement ou bruit inhabituel.

6 ARBRE DE PRISE DE FORCE

-  La description ci-dessous n'est qu'une indication de la manière dont l'arbre de prise de force peut être personnalisé. Les instructions décrites dans le manuel spécifique fourni avec l'arbre de prise de force sont toujours prioritaires.

L'arbre de prise de force est un composant très important. Il assure la transmission de la puissance du tracteur à la machine. Lorsqu'il est correctement entretenu et installé, l'arbre de prise de force garantit une utilisation sûre de la machine. L'arbre de prise de force dispose de sa propre certification CE et de son propre manuel. Ceux-ci se trouvent avec l'arbre de prise de force.

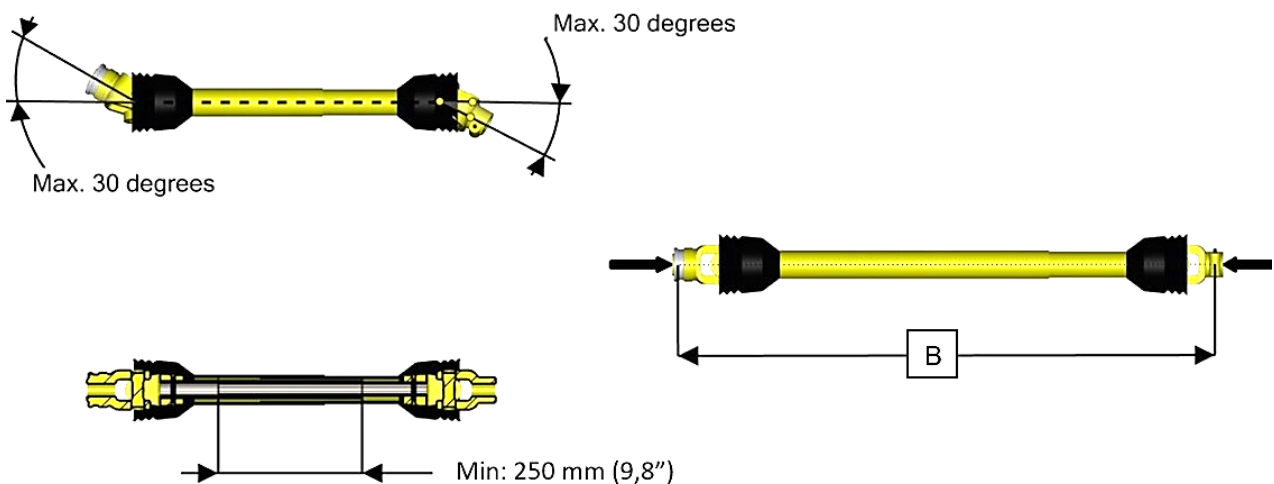
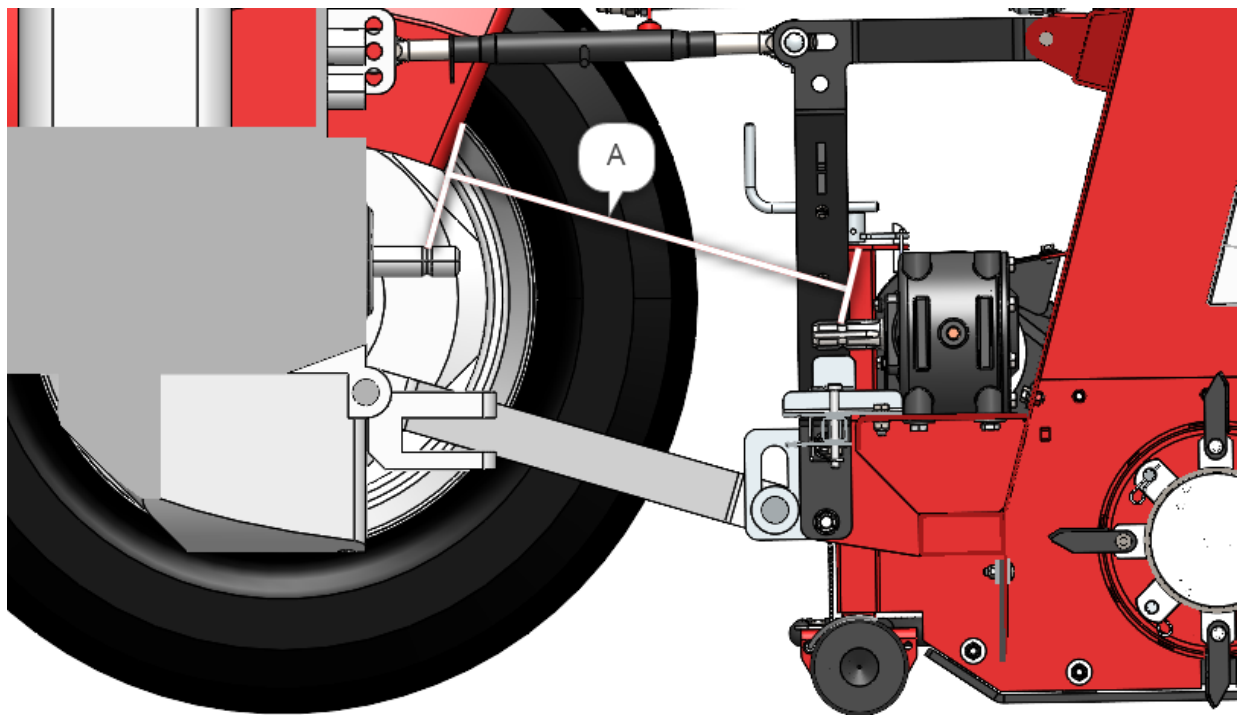


Fig. 3

6.1 Longueur de l'arbre de prise de force

La longueur de l'arbre de prise de force est très importante. S'il est trop long, le tracteur et/ou l'entraînement de la machine peuvent être endommagés. Si la longueur de chevauchement des manchons devient inférieure à 250 mm (9,8") à un endroit quelconque, l'arbre de prise de force peut être endommagé. La longueur requise change lorsque la machine est soulevée ou lorsqu'un autre véhicule tracteur est utilisé. Lorsque la machine achetée est neuve ou lorsqu'un autre véhicule tracteur est utilisé, la longueur de l'arbre de prise de force doit être vérifiée et raccourcie si nécessaire (Fig. 3):

1. Mesurez la distance **A** (de rainure à rainure) entre la prise de force du tracteur et le raccordement de la machine lorsque celle-ci est à l'horizontale sur le sol et raccordée au tracteur.
2. Mesurez la distance **B** entre l'arbre de prise de force dans sa position la plus courte et la goupille de verrouillage.
3. Séparez l'arbre de prise de force en deux parties et retirez le capuchon de protection des deux extrémités.
4. Les deux extrémités des tubes et les capuchons de protection doivent être raccourcis: $(B-A) + 125 \text{ mm (4,9")}$.
5. Ébavurez toutes les pièces et assemblez-les. Utilisez de la graisse lubrifiante pour cela.
6. Montez l'arbre de prise de force avec l'embrayage à friction côté machine.
7. Fixez l'autre extrémité de l'arbre de prise de force au tracteur.
8. Vérifiez le chevauchement des manchons.



N'utilisez jamais la machine avec un capuchon de protection de prise de force endommagé. Remplacez-le d'abord.



Si la prise de force a été raccourcie de manière incorrecte ou si un autre tracteur est utilisé, la boîte de vitesses peut être soumise à des contraintes supplémentaires, ce qui pourrait l'endommager.

6.2 Utilisation de l'arbre de prise de force

Pour une utilisation correcte de l'arbre de prise de force, les points suivants doivent être vérifiés:

- Pendant le fonctionnement, l'angle des points de pivotement doit toujours être inférieur ou égal à 30 degrés.
- L'arbre de prise de force du tracteur doit être parallèle à l'arbre de prise de force de la machine.
- Le chevauchement des manchons doit toujours être d'au moins 250 mm (9,8 pouces).
- N'utilisez jamais la machine avec un capot de protection de l'arbre de prise de force endommagé.
- Pour l'entretien et la lubrification, consultez le manuel de la prise de force.

7 RACCORDEMENT ET DÉBRANCHEMENT DE LA MACHINE

Vous devez procéder avec prudence lors du raccordement et du débranchement de la machine. Suivez les instructions ci-dessous:

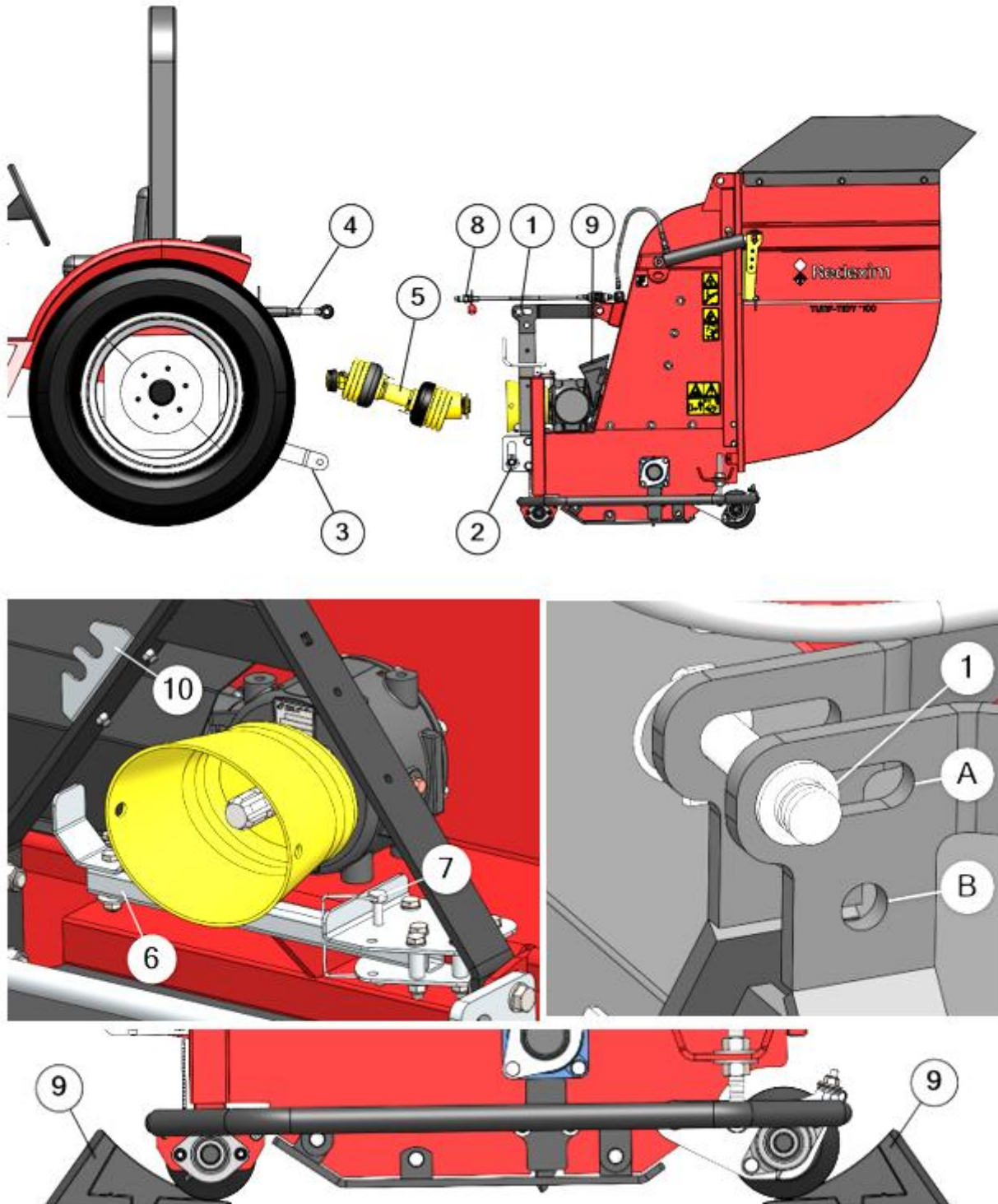


Fig. 4

7.1 Raccordement de la machine

Avant de connecter la machine, vérifiez les points suivants:

- Vérifiez que la machine n'est pas endommagée et qu'elle peut être connectée et utilisée en toute sécurité.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de pièces desserrées et resserrez-les.
- Vérifiez que tous les autocollants de sécurité sont présents sur la machine et qu'ils ne sont pas endommagés et lisibles. N'utilisez jamais la machine avec des autocollants endommagés ou illisibles.

La machine doit être raccordée au tracteur de la manière suivante (Fig. 4):

1. Retirez la goupille à 3 points (1) de la machine.
2. Retirez les 2 clips de la barre de connexion inférieure (2).
3. Reculez prudemment le tracteur jusqu'à ce que les bras de levage (3) puissent être connectés à la machine.



Assurez-vous que le tracteur et la machine ne peuvent pas bouger pendant l'attelage.



Avant d'atteler la machine, veillez à couper le moteur du tracteur et à retirer la clé.

4. Reliez les bras de levage (3) à la machine à l'aide de la barre de liaison inférieure (2). Fixez la barre à l'aide des 2 clips.
5. Réglez le stabilisateur des bras de levage du tracteur (3) à une course latérale d'environ 100 mm (4").
6. Montez la troisième point (4) sur le tracteur et connectez-la à la machine.

Il existe deux points de connexion pour le troisième point à la machine, comme suit:

- A. **Position flottante:** utilisez cette position pour scarifier sur un terrain vallonné afin de suivre les contours. Réglez la profondeur de travail des machines à l'aide du rouleau arrière et mettez la machine à niveau à l'aide du rouleau avant. Réglez le troisième point au centre de la fente afin d'obtenir un dégagement permettant de suivre le terrain.
- B. **Position fixe:** utilisez cette position pour tondre ou ramasser les feuilles sur des surfaces planes, avec le rouleau avant relevé et le rouleau arrière servant de contrôle de profondeur.



La position fixe B est également la position utilisée pour sécuriser la machine pendant le transport. Si la machine n'est pas placée dans cette position, elle peut trembler fortement lorsqu'elle est soulevée, se déplacer sur des surfaces inégales et causer des dommages ou des situations dangereuses.



Assurez-vous que les goupilles à 3 points sont fixées à l'aide des 3 clips.

7. Raccordez la prise de force (5) au tracteur avec le dispositif de sécurité côté machine et les chaînes des protections raccordées à la machine et au tracteur.
8. Repliez le support (6) dans son logement et fixez-le à l'aide de la goupille (7).
9. Réglez le troisième point (4) de manière à ce que la machine soit parallèle au sol en position de travail.



Si la machine n'est pas correctement montée derrière le tracteur, des angles de prise de force importants et irréguliers peuvent provoquer des vibrations dans la transmission de la machine. Ces vibrations peuvent endommager la machine.

10. Raccordez le flexible hydraulique (8) au tracteur.
11. Retirez les cales (9) et rangez-les sur la machine.
12. Démarrez le tracteur et soulevez la machine.

7.2 Débranchement de la machine

La machine doit être débranchée comme suit (Fig. 4):


1. Conduisez jusqu'à l'endroit où la machine doit être débranchée.
 - ⚠ **Assurez-vous que l'emplacement de rangement dispose d'une surface stable et que la machine ne peut pas glisser.**
 - ⚠ **Assurez-vous que la machine et le tracteur ne peuvent pas bouger pendant le dételage.**
 - ⚠ **Avant de descendre du tracteur, veillez à couper le moteur et à retirer la clé.**
2. Posez la machine avec précaution sur le sol.
 - ⚠ **Vérifiez à nouveau que la machine est stable au sol.**
3. Placez les cales (9) sous les rouleaux pour empêcher la machine de rouler.
4. Retirez le flexible hydraulique (8) et placez-le dans le support (10).
5. Desserrez et retirez le troisième point (4).
6. Débranchez les bras de levage (3) de la machine.
7. Débranchez la prise de force (5) côté tracteur et soutenez-la à l'aide du support (6).
8. Démarrez le tracteur et éloignez-le.

8 TRANSPORT

L'utilisateur est responsable du transport de la machine sur la voie publique. Vérifiez la réglementation nationale en vigueur. Compte tenu du poids de la machine, il est déconseillé de rouler à plus de 20 km/h (12,4 mph) lorsque la machine est relevée. Des vitesses plus élevées peuvent entraîner des situations dangereuses et endommager la machine et le tracteur.

- ⚠ **Lorsque la machine est soulevée du sol, au moins 20 % du poids du tracteur doit être supporté par l'essieu avant.**
- ⚠ **Vérifiez la position de connexion de la barre d'attelage, voir chap. 7.**

Lorsque la machine n'est pas transportée derrière le tracteur, elle peut être fixée/soulevée aux points suivants (Fig. 5):

 922.340.008	Les points d'arrimage sont situés près de ces autocollants, des deux côtés de la machine.
--	---

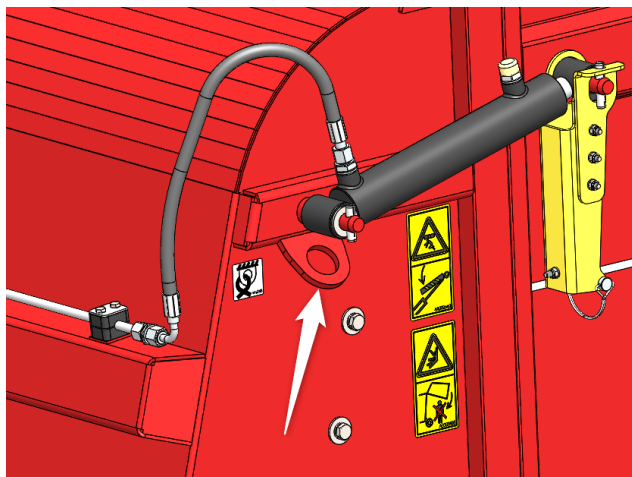


Fig. 5

9 MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

9.1 Sécurité

Avant de pouvoir utiliser la machine, il convient de vérifier les points suivants:

- Y a-t-il des objets non fixés sur le terrain? Retirez-les d'abord.
- Y a-t-il des pentes? La pente maximale sur laquelle cette machine peut être utilisée est de 20 degrés. Travaillez toujours de bas en haut.
- Y a-t-il des objets durs dans le sol ? Si oui, utilisez la machine à une vitesse appropriée et réglez la profondeur de travail.
- Y a-t-il un risque de situations susceptibles de distraire l'attention de l'opérateur? Si oui, la machine **NE DOIT PAS** être utilisée.
- Y a-t-il un risque de glissement ou de dérapage? Si oui, reportez l'opération.
- Lorsque le sol est gelé ou très humide, reportez le travail jusqu'à ce que les conditions s'améliorent.
- Ne prenez pas de virages serrés lorsque la machine repose sur le sol.

9.2 Vitesse de travail

La vitesse de travail maximale de la machine dépend des conditions du sol, de la profondeur/hauteur de travail et du résultat souhaité.

La vitesse de travail maximale recommandée est limitée à 5 km/h (3,1 mph). Des vitesses plus élevées ne sont pas recommandées en raison de l'usure excessive et des dommages qui pourraient être causés à la machine.



Si des objets durs sont susceptibles d'être présents dans le sol, la vitesse de travail doit être réduite.

9.3 Réglage de la profondeur/hauteur de travail

La machine peut être utilisée pour scarifier, tondre ou ramasser les feuilles. En fonction du type d'opération souhaité, réglez la profondeur/hauteur de travail comme suit:

Scarification (Fig.6):

1. En fonction du type de terrain, réglez la barre d'attelage dans la position appropriée, comme décrit au chap. 7.1.
2. Soulevez la machine et réglez le rouleau avant à la profondeur souhaitée en retirant le clip (3) et en actionnant les leviers de broche (1) des deux côtés de la machine. Utilisez les indicateurs (2) pour lire le réglage de la profondeur. Reportez-vous au tableau de *la fig. 6* à titre de référence.
3. Une fois la profondeur correcte réglée, verrouillez les leviers à l'aide des clips (3).
4. Réglez le rouleau arrière en fonction du réglage approprié de la barre d'attelage. (Voir chap. 7.1)

Barre d'attelage en position flottante A: Réglez le rouleau arrière pour mettre la machine à niveau.

Barre d'attelage en position fixe B: Réglez le rouleau arrière à une faible distance au-dessus du sol afin qu'il fasse office de rouleau anti-scalp.



Testez toujours les réglages sur une courte distance afin de déterminer si les réglages de la machine produisent le résultat souhaité.

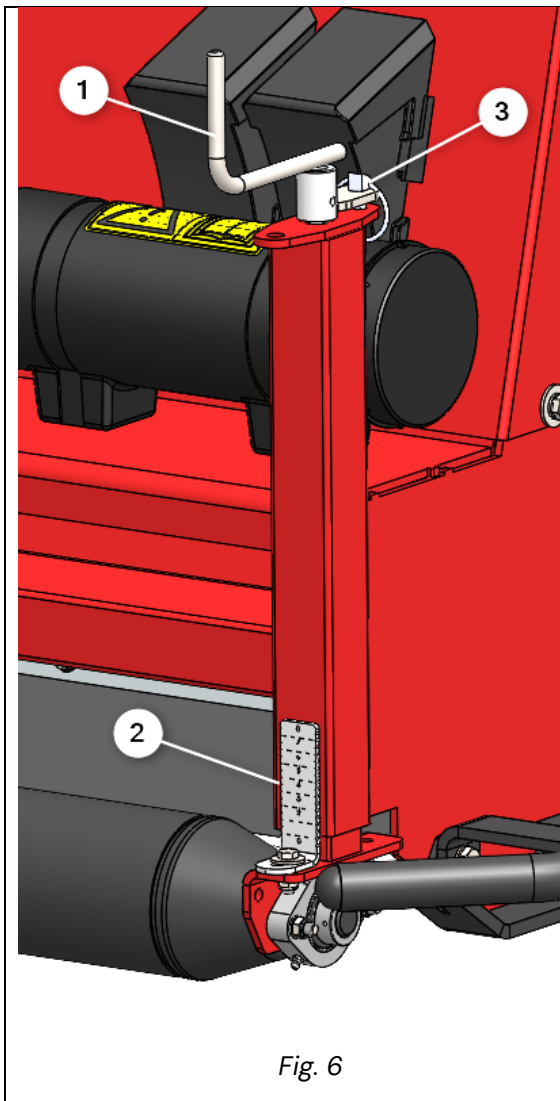


Fig. 6

Réglage de l'indicateur (2) par rapport à la profondeur théorique avec des lames non usées et un sol compact.
 (- indique la distance au-dessus du sol)

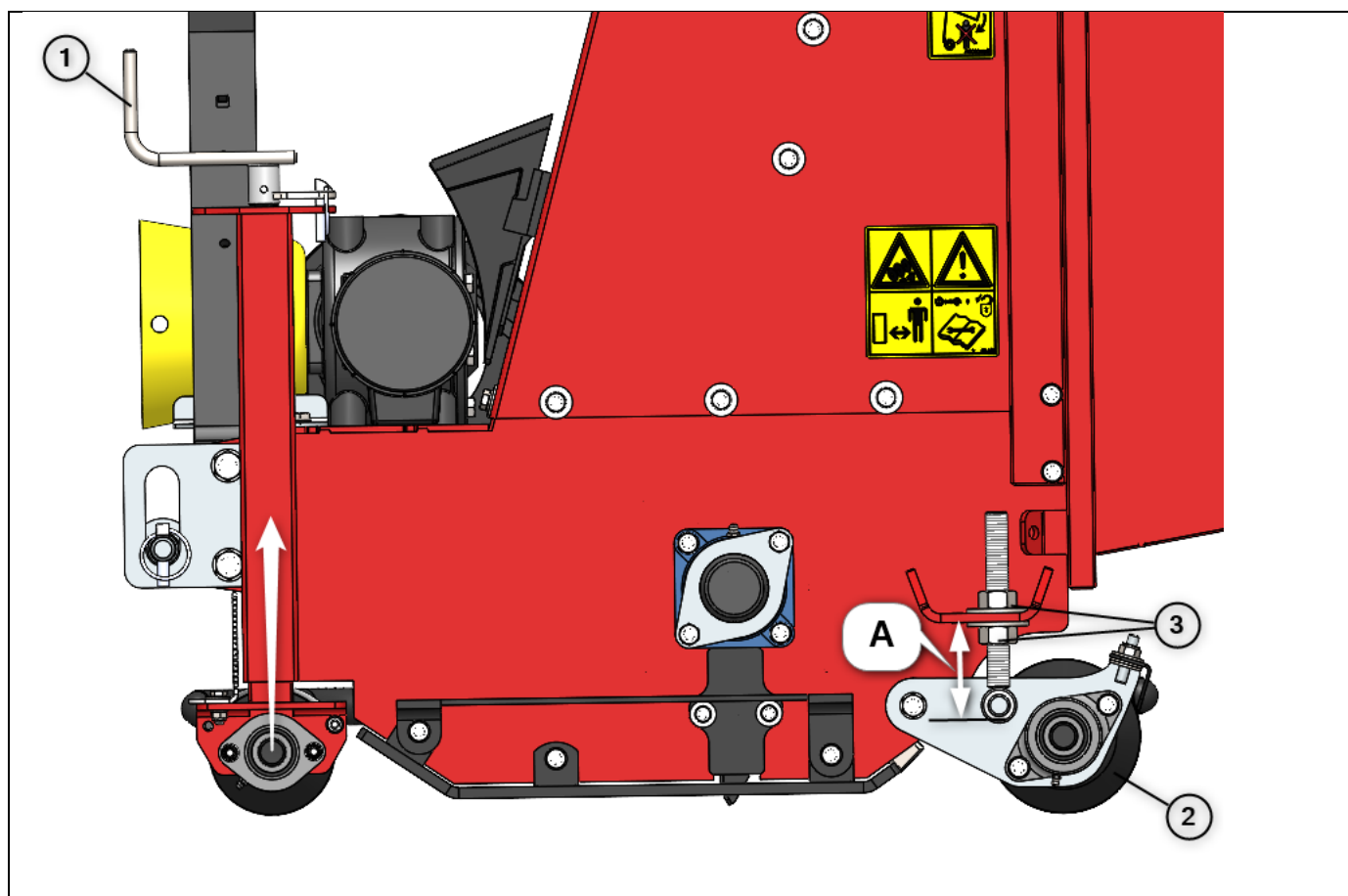
Réglage de l'indicateur	Profondeur approx.
0	30 mm (1,2")
1	20 mm (25/32")
2	10 mm (25/64 po)
3	0 mm (0")
4	-10 mm (-25/64")
5	-20 mm (-25/32")
6	-30 mm (-1,2")
7	-40 mm (-1,6 pouce)
8	-50 mm (-2")

Tonte / Ramassage (Fig.7):

1. Placez la barre d'attelage en position fixe (B). (Voir chap. 7.1.)
2. Tournez les broches avant (1) au maximum vers le haut des deux côtés de la machine.
3. Soulevez la machine et réglez le rouleau arrière (2) à la hauteur de coupe appropriée des deux côtés de la machine. Reportez-vous au tableau de la Fig. 7 pour référence.
4. Fixez le rouleau arrière à l'aide des écrous (3).



Testez toujours les réglages sur une courte distance afin de déterminer si les réglages de la machine produisent le résultat souhaité.



Dimension de la broche A par rapport à la profondeur théorique avec des lames non usées et un sol ferme:

Hauteur de coupe approximative	Dimension A
0 mm (0")	102 mm (4,01")
10 mm (25/64")	108 mm (4,25")
20 mm (25/32")	115 mm (4,53")
30 mm (1,2 po)	122 mm (4,80 pouces)
40 mm (1,6 po)	130 mm (5,12 po)
50 mm (2")	140 mm (5,51 pouces)
60 mm (2,4 pouces)	153 mm (6,02 pouces)

Fig. 7

9.4 Réglage de la vitesse d'ouverture/fermeture de la trémie

La vitesse d'ouverture et de fermeture de la machine peut être réglée en fonction des besoins de l'utilisateur. Ce réglage s'effectue comme suit (Fig. 8):

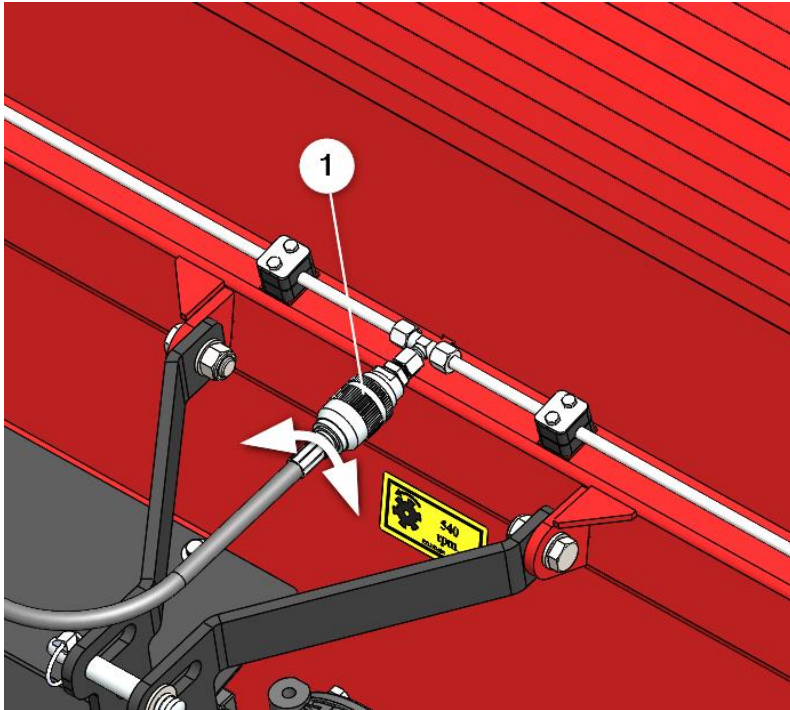







Fig. 8

1. Commencez par déterminer si la vitesse d'ouverture/fermeture doit être plus rapide ou plus lente.

-  **Sachez qu'une ouverture et une fermeture trop rapides peuvent endommager la machine.**
-  **Abaissez la machine et assurez-vous que l'emplacement de stockage dispose d'une surface stable et que la machine ne peut pas glisser.**
-  **Coupez le moteur du tracteur et retirez la clé.**
-  **Assurez-vous que la machine et le tracteur ne peuvent pas démarrer ou bouger pendant l'opération.**
-  **Soyez prudent, les éléments de la machine et la vanne de commande peuvent être chauds.**

2. Réglez la vanne de régulation du débit (1) sur le réglage approprié.

Sens horaire = fermeture
Sens antihoraire = ouverture

3. Démarrez le tracteur et vérifiez si le réglage est correct. Si ce n'est pas le cas, répétez les étapes 1 et 2.

9.5 Procédure de démarrage/arrêt

La procédure de démarrage est **TRÈS** importante. Le non-respect de cette procédure telle que décrite ci-dessous peut entraîner des dommages importants à la machine.

La procédure de démarrage est la suivante:

1. Vérifiez soigneusement que la machine ne comporte aucune pièce desserrée et assurez-vous que toutes les pièces fonctionnent correctement.



Si vous constatez que des pièces sont desserrées ou ne fonctionnent pas correctement, vous devez remédier au problème avant d'utiliser la machine.

2. Conduisez jusqu'à l'endroit où l'opération doit avoir lieu.
3. Abaissez la machine juste au-dessus du sol.
4. Réglez le moteur du tracteur à environ 1200 tr/min.
5. Engagez la vitesse appropriée et avancez.
6. Engagez la prise de force.
7. Tout en avançant, abaissez délicatement la machine au sol pendant qu'elle tourne.
8. Augmentez la vitesse de la prise de force jusqu'à la valeur maximale autorisée de 540 tr/min.
9. Travaillez une partie du sol et évaluez si les réglages de la machine produisent le résultat souhaité.



Lors de la scarification, roulez en ligne droite pour éviter d'endommager le sol.

Pour vous arrêter, procédez comme suit:

1. Réduisez la vitesse de la prise de force.
2. Débranchez la prise de force et soulevez la machine du sol.



Sachez que le rotor ne s'arrête pas immédiatement, mais continue de tourner pendant un certain temps.

3. Déplacez-vous vers l'emplacement suivant et recommencez, comme décrit ci-dessus.

9.6 Procédure pour vider la trémie

1. Conduisez jusqu'à l'endroit où la trémie peut être vidée.



Ne videz la trémie que sur une surface solide et plane.



Assurez-vous qu'il n'y a personne dans la zone dangereuse de la machine.

2. Activez la sortie hydraulique connectée du tracteur pour ouvrir la trémie.
3. Avancez lentement pour vider la trémie.
4. Fermez la porte de la trémie en activant la sortie hydraulique du tracteur.

10 INFORMATIONS TECHNIQUES

D'une manière générale, le Turf Tidy 1100 n'est pas une machine compliquée. Un certain nombre d'éléments techniques seront expliqués. Si vous avez encore des questions après avoir lu cette section, veuillez contacter votre revendeur, qui se fera un plaisir de vous aider.

10.1 Remplacement des lames

La machine peut être équipée de différents types de lames. Lorsque les lames sont usées ou qu'une autre opération doit être effectuée avec la machine, vous devez changer les lames.

La procédure à suivre est expliquée ci-dessous (Fig. 9):


1. Conduisez jusqu'à l'endroit où la machine doit être entretenue.

 **Assurez-vous que l'emplacement de stockage dispose d'une surface stable et que la machine ne peut pas glisser.**

2. Placez la machine avec précaution sur le sol.

 **Vérifiez à nouveau que la machine est stable au sol.**

3. Ouvrez la porte de la trémie en activant la prise de force hydraulique du tracteur.

 **Coupez le moteur du tracteur et retirez la clé.**

 **Assurez-vous que la machine et le tracteur ne peuvent pas démarrer ou bouger pendant le fonctionnement.**

4. Verrouillez les vérins hydrauliques en tournant les verrous (1) des deux côtés de la machine. Fixez les verrous à l'aide de la goupille (2).

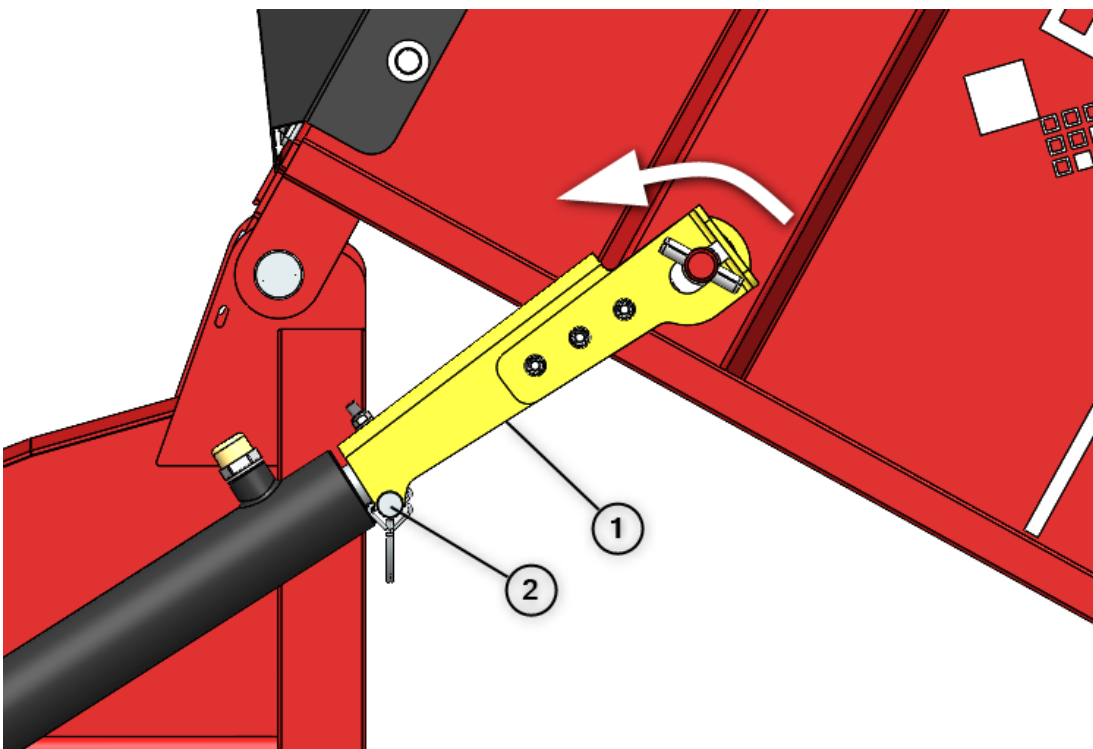



Fig. 9

 Avant d'entrer dans la machine, assurez-vous que les verrous sont bien fixés et verrouillés, que le tracteur est à l'arrêt, que la clé est retirée et que la machine n'est pas activée.

5. Accédez à la trémie et retirez le capot d'entretien (1) en déverrouillant les loquets (2), (Fig. 10).

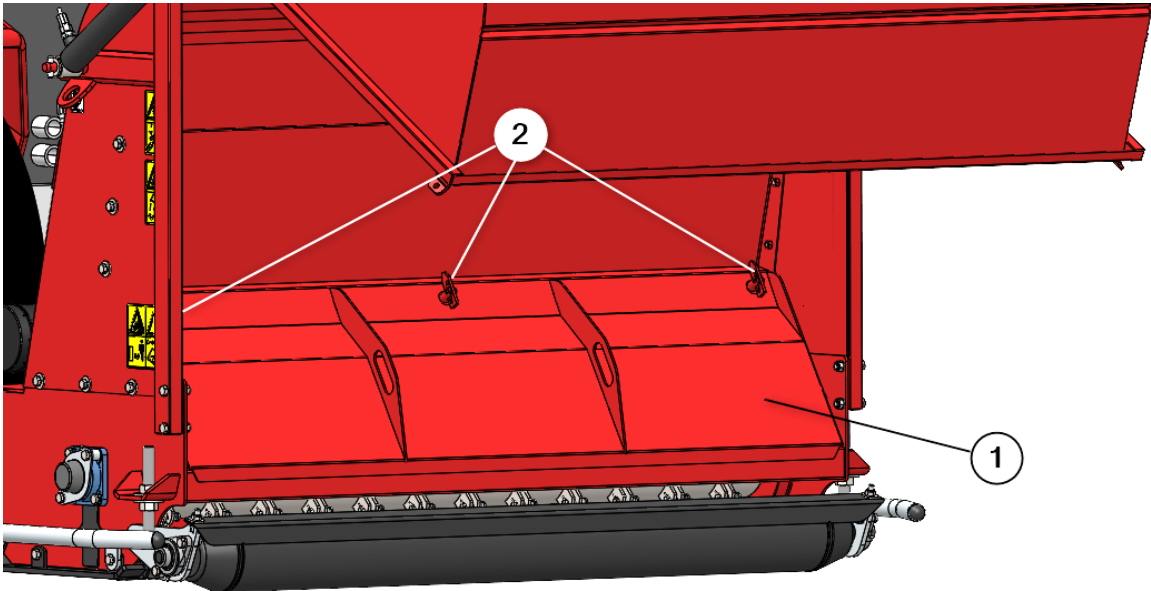


Fig. 10

6. Retirez le clip (1), soutenez la lame et faites glisser la goupille (2). La lame peut maintenant être retirée (Fig. 11).

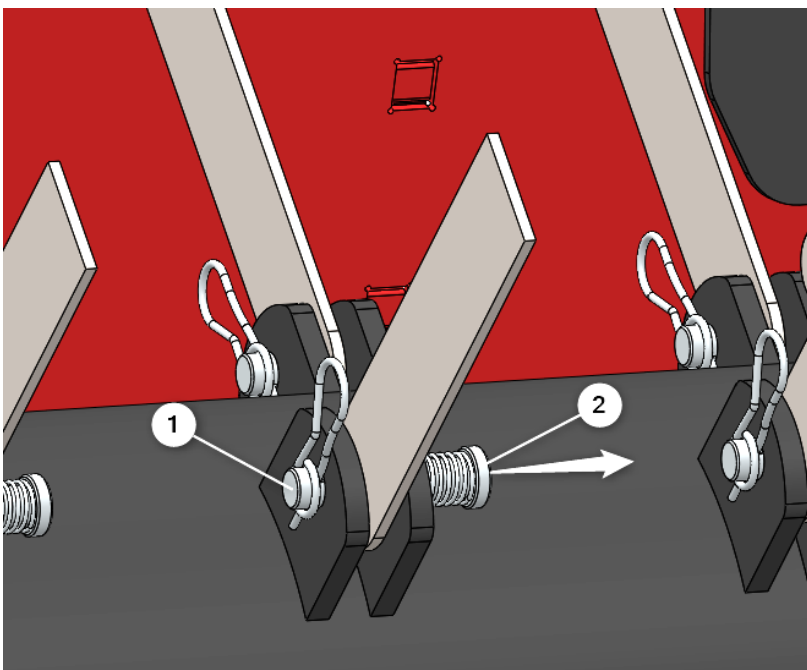



Fig. 11

7. Vérifiez que la goupille ne présente pas de signes d'usure visibles et remplacez-la si nécessaire.
8. Remplacez la lame et insérez la goupille dans le rotor.

-  Pour les machines équipées de lames de fléau, tenez compte du sens de rotation spécifique des lames (Fig. 12).

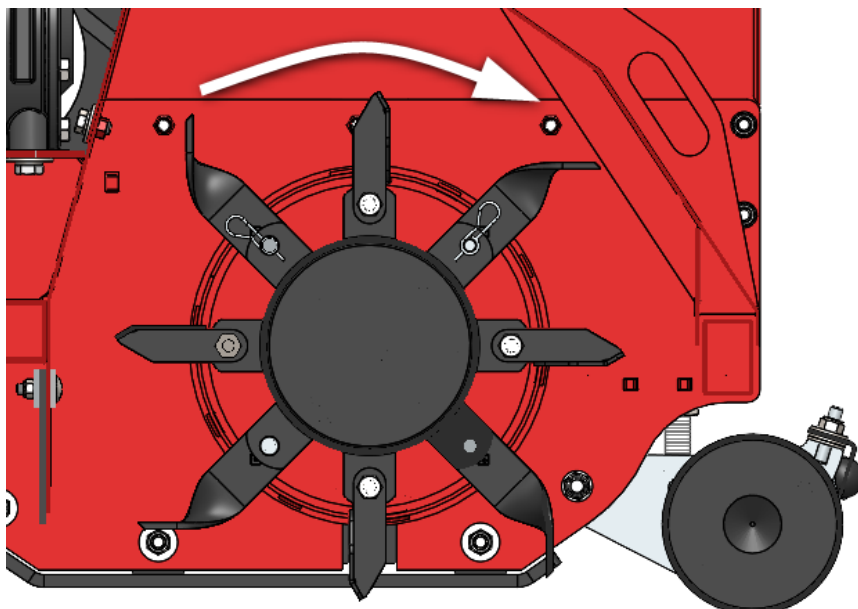


Fig. 12

9. Pour fixer correctement la goupille, appliquez le clip comme indiqué sur la Fig. 13.

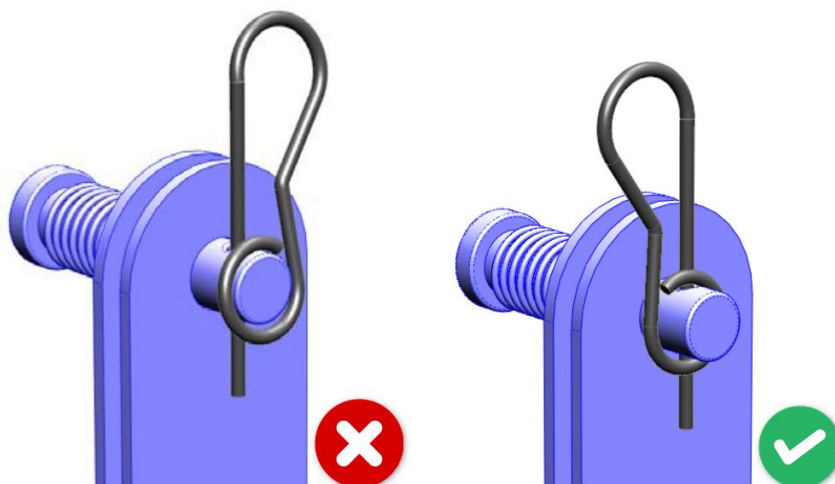



Fig. 13

10. Passez à la lame suivante et procédez comme décrit aux étapes 6 à 9.

 Il est très important d'équiper entièrement le rotor avec des pales identiques afin de maintenir son équilibre. Si cela n'est pas fait correctement et que des pales manquent, le déséquilibre peut endommager la machine.

11. Une fois l'opération terminée, fermez le capot d'entretien (1) et verrouillez les loquets (2), (Fig. 10).

12. Déverrouillez les verrous à cylindre et faites-les pivoter pour les ramener en position de travail. Assurez-vous que le verrou est bien fixé par la goupille (Fig. 14).

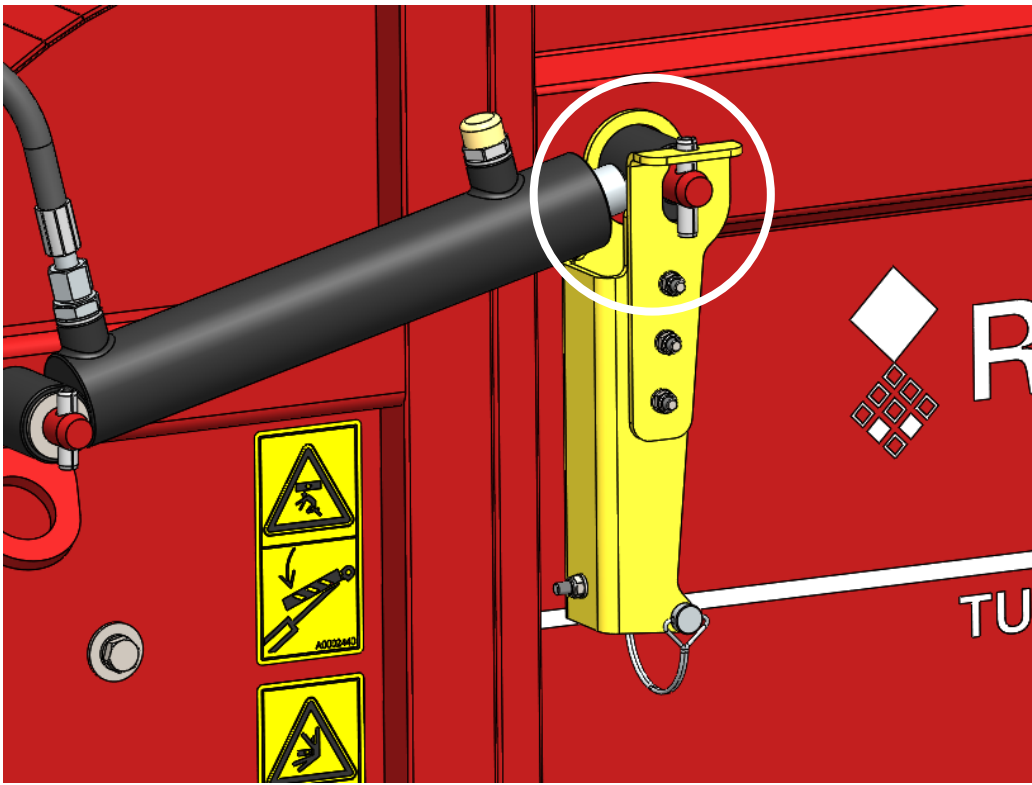


Fig. 14

13. Démarrez le tracteur et fermez la trémie.

11 OPTIONS

11.1 Couteaux

Différents types et combinaisons de couteaux peuvent être utilisés avec la machine (Fig. 15).

1. Couteaux de scarification
2. Couteaux fléaux
3. Couteaux fléaux dos à dos
4. Couteaux fléaux dos à dos + couteaux de scarification

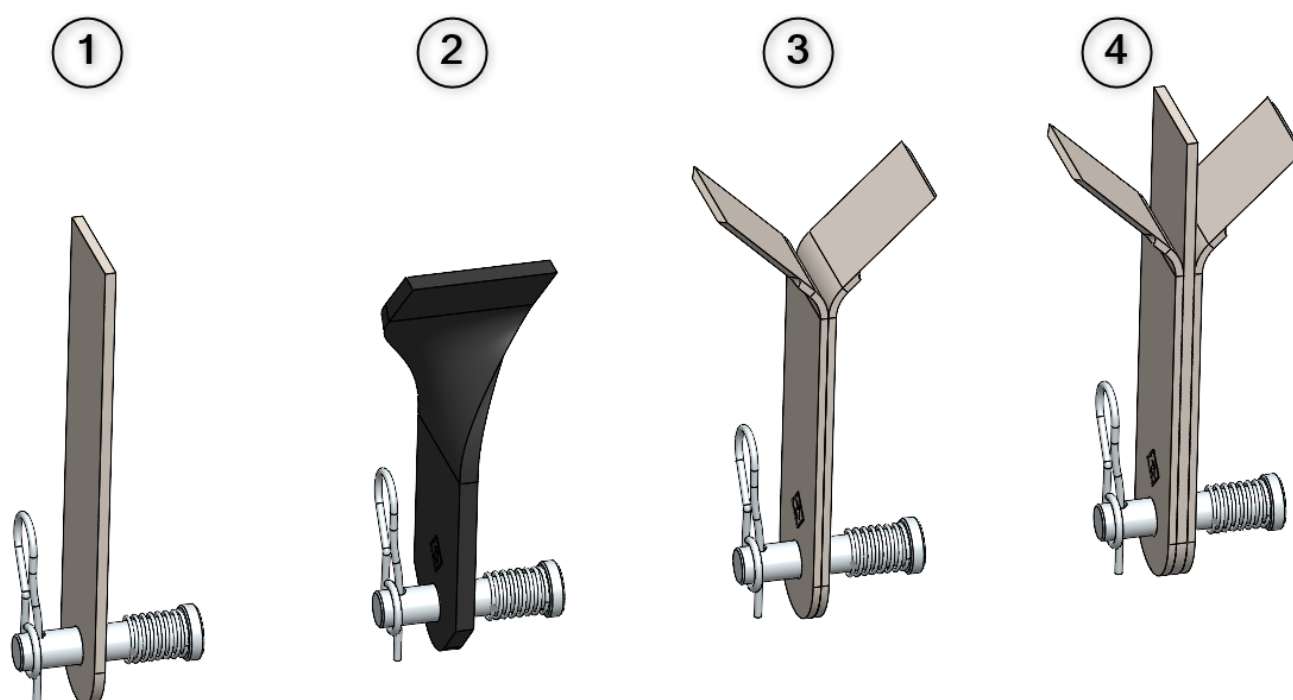


Fig. 15

Vous trouverez plus d'informations sur les quantités et les références dans le manuel des pièces.

12 ENTRETIEN

12.1 Calendrier d'entretien

Périodicité	Point de contrôle	Travaux
Avant chaque utilisation	Vérifier qu'il n'y a pas de pièces desserrées.	Fixez correctement les pièces desserrées.
	Contrôle général	Attelez la machine au tracteur et laissez-la tourner pendant 5 minutes. Observez et écoutez pour détecter tout mouvement ou bruit inhabituel.
	Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites d'huile et contrôlez le niveau d'huile dans la boîte de vitesses.	Réparez les fuites et, si nécessaire, faites l'appoint d'huile. Pour les procédures et les spécifications, voir le chap. 12.4.
	Autocollants de sécurité	Présence et lisibilité des autocollants de sécurité. Remplacez-les s'ils sont endommagés ou manquants.
	Pièces desserrées autour de la prise de force	Fixez les pièces de manière à ce qu'elles ne puissent pas entrer en contact avec la prise de force.
Après les 20 premières heures de fonctionnement (nouveau ou réparé)	Lubrifiez la prise de force et les roulements à rouleaux.	Utilisez 2 pompes de graisse EP 2. Voir le chap. 12.3 pour connaître l'emplacement des points de lubrification.
	Vérifiez qu'il n'y a pas de pièces desserrées.	Fixez correctement les pièces desserrées.
	Contrôle général	Attelez la machine au tracteur et laissez-la tourner pendant 5 minutes. Observez et écoutez pour détecter tout mouvement ou bruit inhabituel.
	Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites d'huile et contrôlez le niveau d'huile dans la boîte de vitesses.	Réparez les fuites et, si nécessaire, faites l'appoint d'huile. Pour les procédures et les spécifications, voir le chap. 12.4.
	Pièces mobiles autour de la prise de force	Fixez les pièces de manière à ce qu'elles ne puissent pas entrer en contact avec la prise de force.
	Vérifiez la tension de la courroie trapézoïdale.	Voir le chap. 12.5 pour les instructions.
Après les 50 premières heures de fonctionnement (nouveau ou réparée)	Veuillez changer l'huile dans la boîte de vitesses/l'entraînement latéral.	Pour les spécifications et la quantité, voir le chap. 12.4.
Après chaque tranche de 50 heures de fonctionnement	Lubrifiez la prise de force et les roulements à rouleaux.	Utilisez 2 pompes de graisse EP 2. Voir le chap. 12.3 pour connaître l'emplacement des points de graissage.
	Vérifiez les flexibles hydrauliques.	Vérifiez l'usure et les fissures. Remplacez-les si nécessaire.
	Vérifiez qu'il n'y a pas de pièces desserrées.	Fixez correctement les pièces desserrées.
	Contrôle général	Attelez la machine au tracteur et laissez-la tourner pendant 5 minutes.

		Observez et écoutez pour détecter tout mouvement ou bruit inhabituel.
	Vérifiez la tension de la courroie trapézoïdale.	Voir le chap. 12.5 pour les instructions.
Toutes les 500 heures de fonctionnement ou tous les ans	Changez l'huile dans la boîte de vitesses	Réparez les fuites et, si nécessaire, faites l'appoint d'huile. Pour les procédures et les spécifications, voir le chap. 12.4.

Tableau 2

12.2 Nettoyage

Lorsque vous utilisez un nettoyeur haute pression pour nettoyer la machine, respectez les règles suivantes:

- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs qui pourraient endommager la machine.
- Pression maximale de l'eau: 70 bars (1015 PSI)
- Température maximale de l'eau: 50 °C (122 °F)
- Ne dirigez pas le jet du nettoyeur haute pression directement vers les roulements, les joints d'étanchéité, les points de lubrification et les autocollants.
- Maintenez une distance minimale de 0,5 m (1,6 ft) entre la tête du nettoyeur haute pression et la surface à nettoyer.



Lubrifiez les points d'appui après avoir nettoyé la machine.

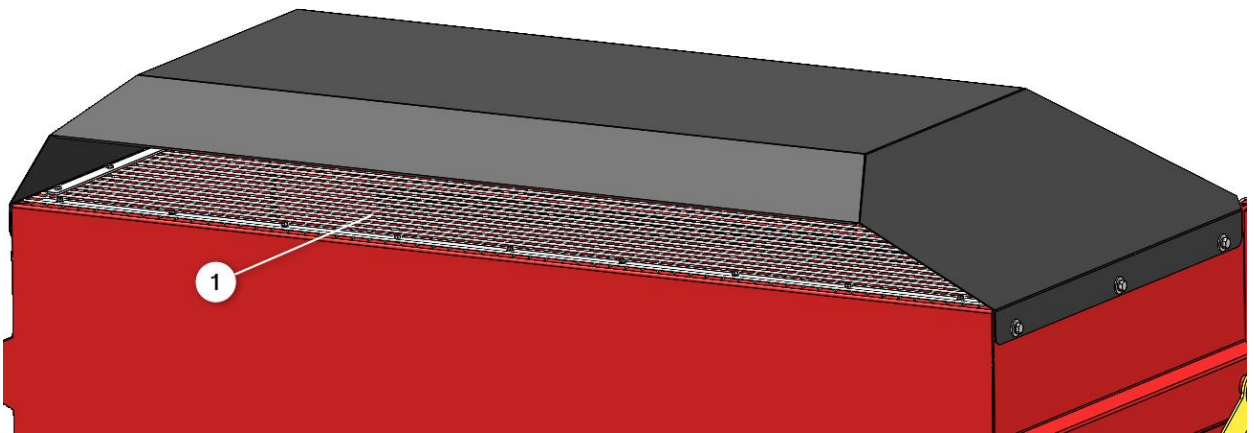


Fig. 16



Veillez tout particulièrement à ce que l'ouverture d'évacuation d'air de la trémie (1) reste propre, car cela est très important pour le bon fonctionnement de la machine (Fig. 16).

12.3 Points de lubrification

Pour garantir le bon fonctionnement de la machine, tous les points de lubrification des deux côtés de la machine doivent être lubrifiés périodiquement (Fig. 17). Lubrifiez les points conformément au programme d'entretien. (Voir chap. 12.1)

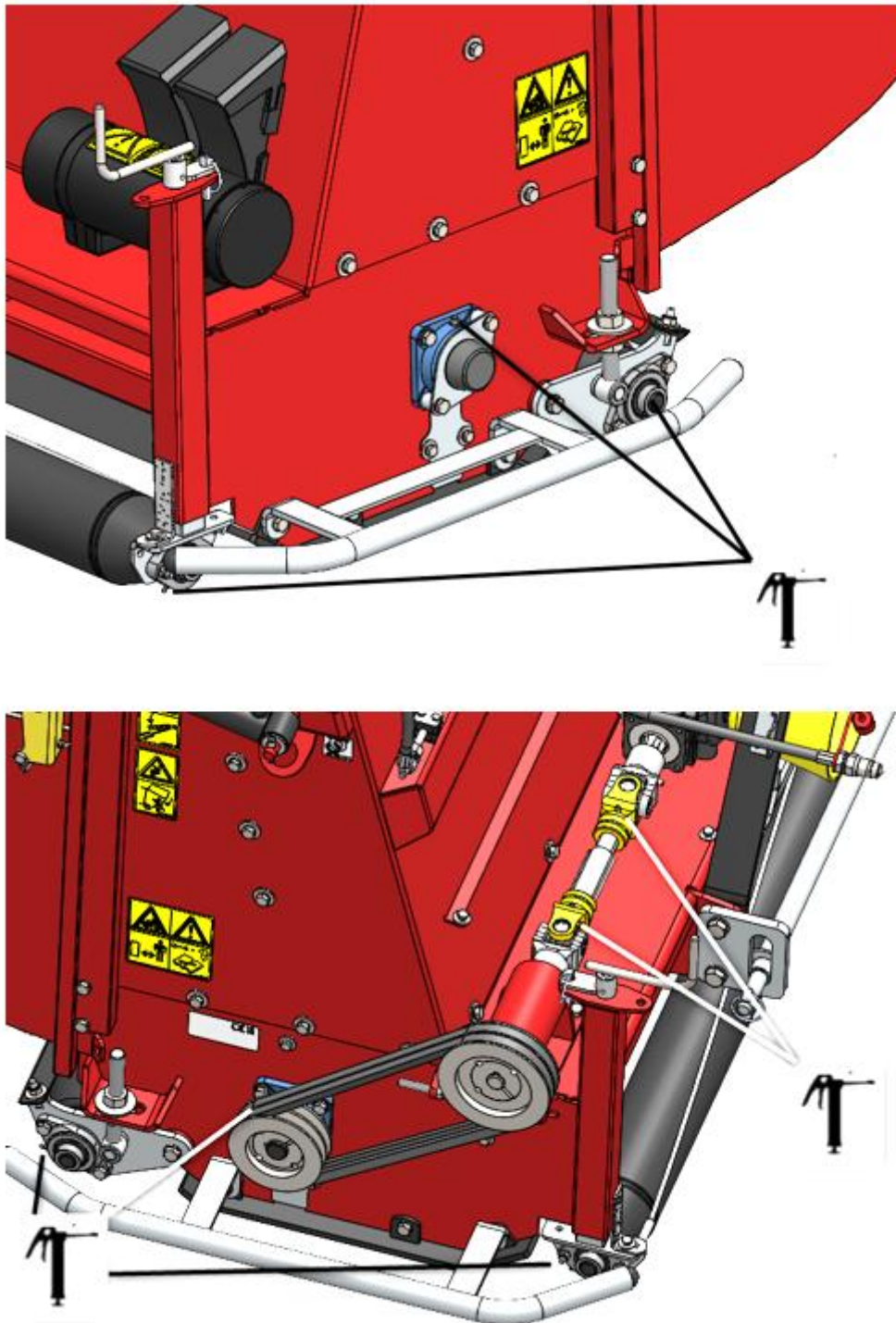


Fig. 17

12.4 Remplacement de l'huile de la boîte de vitesses

De temps à autre, il est nécessaire de vérifier le niveau d'huile ou de remplacer l'huile. Cette opération s'effectue selon les procédures suivantes (Fig. 18):

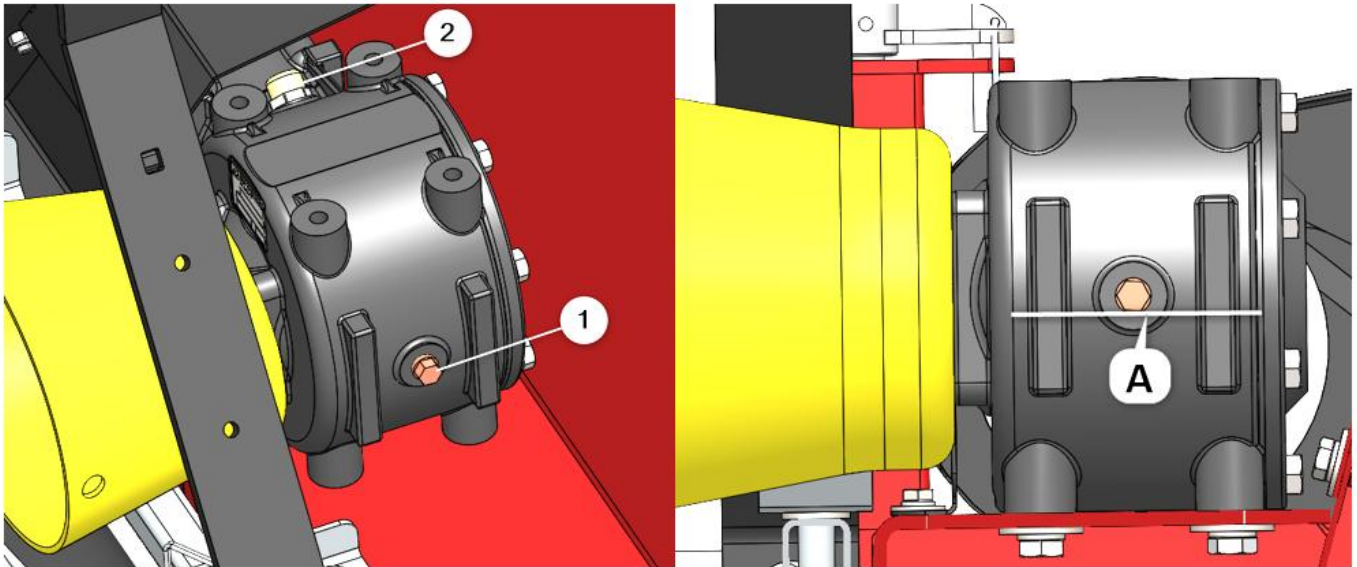








Fig. 18

Contrôle du niveau d'huile






-  **Abaissez la machine et assurez-vous que l'emplacement de stockage dispose d'une surface stable et que la machine ne peut pas glisser.**
-  **Coupez le moteur du tracteur et retirez la clé.**
-  **Assurez-vous que la machine et le tracteur ne peuvent pas démarrer ou bouger pendant l'opération.**
-  **Attention, l'huile peut être chaude et nocive pour la peau.**
-  **Les huiles et graisses usagées sont nocives pour l'environnement; éliminez-les conformément à la réglementation locale.**

1. Assurez-vous que la machine est à niveau/positionnée droit.

 Gardez un chiffon à portée de main pour essuyer toute fuite d'huile.

2. Retirez avec précaution le bouchon de niveau (1) situé sur le côté de la boîte de vitesses.
3. Vérifiez le niveau d'huile (A), il doit juste atteindre le fond du trou.
4. Si nécessaire, retirez le reniflard (2) et complétez le niveau avec de l'huile GL5 80W90.

Remplacement de l'huile

-  **Abaissez la machine et assurez-vous que l'emplacement de stockage dispose d'une surface stable et que la machine ne peut pas glisser.**
-  **Coupez le moteur du tracteur et retirez la clé.**
-  **Assurez-vous que la machine et le tracteur ne peuvent pas être enclenchés ou bouger pendant l'opération.**
-  **Attention, l'huile peut être chaude et nocive pour la peau.**
-  **Les huiles et graisses usagées sont nocives pour l'environnement; éliminez-les conformément à la réglementation locale.**

1. Assurez-vous que la machine est à niveau/positionnée droit.



Gardez un chiffon à portée de main pour essuyer toute fuite d'huile.

2. Retirez le reniflard (2), (Fig. 18).
3. Vidangez la boîte de vitesses à l'aide d'une pompe d'aspiration d'huile.
4. Vérifiez que l'huile n'est pas contaminée. La présence de particules d'acier peut indiquer un problème.
5. Remplissez la boîte de vitesses avec $\pm 1,1$ l (1,16 qt) d'huile GL5 80W90 par l'orifice de reniflard (2).
6. Vérifiez le niveau d'huile en retirant avec précaution le bouchon de niveau (1).
7. Une fois l'opération terminée, remettez le bouchon de niveau (1) en place.
8. Installez le reniflard (2).

12.5 Vérification de la tension de la courroie trapézoïdale

Il est nécessaire de vérifier régulièrement la tension de la courroie trapézoïdale afin de maintenir le système d'entraînement de la machine en bon état. Pour ce faire, procédez comme suit (Fig. 19):

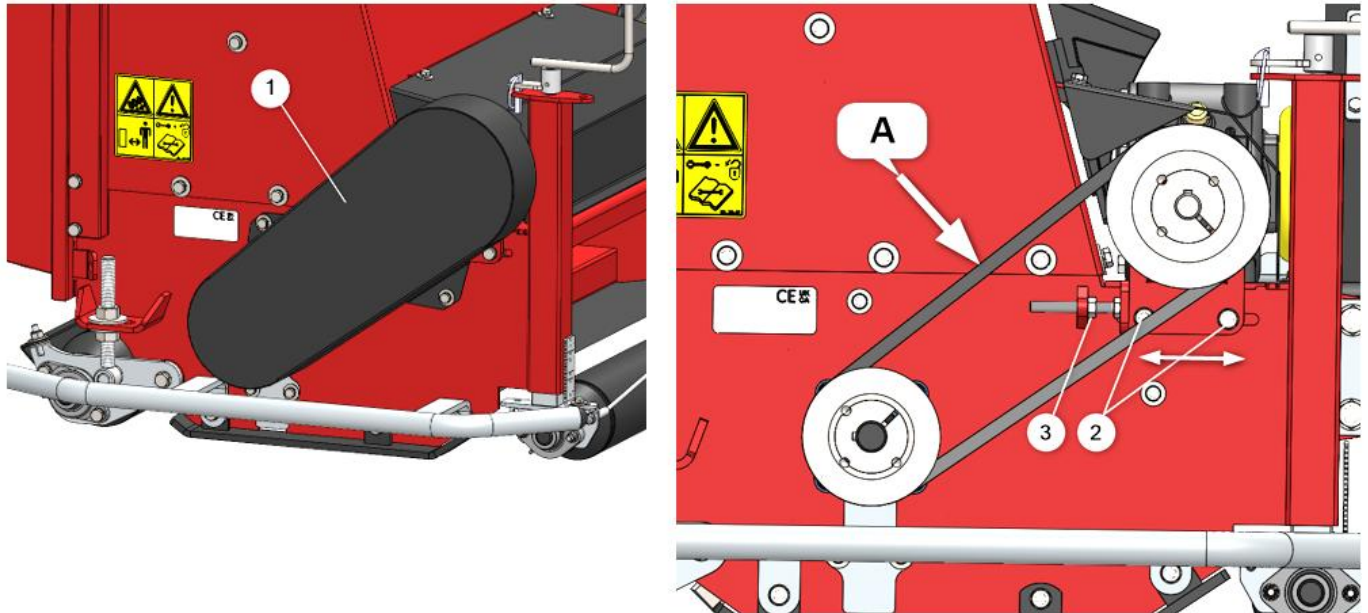





Fig. 19

-  **Abaissez la machine et assurez-vous que l'emplacement de stockage dispose d'une surface stable et que la machine ne peut pas glisser.**
-  **Coupez le moteur du tracteur et retirez la clé.**
-  **Assurez-vous que la machine et le tracteur ne peuvent pas démarrer ou bouger pendant l'opération.**

1. Retirez le capot de sécurité (1).
2. Vérifiez la tension des courroies trapézoïdales en appuyant sur la courroie au point A.

Pour les courroies neuves, appliquez une pression comprise entre 6,1 et 6,5 kg (13,4 et 14,3 lb). La compression doit être de 7 mm (9/32 po) par courroie.
Pour les courroies usagées, appliquez une pression comprise entre 5,3 et 5,7 kg (11,7 et 12,6 lb). La compression doit être de 7 mm (9/32 po) par courroie.

3. Si un réglage est nécessaire, desserrez les boulons (2) d'un tour et utilisez l'écrou (3) pour faire glisser et régler le chariot dans la position correcte.
4. Fixez les boulons (2) et vérifiez la tension, comme indiqué à l'étape 2. Si nécessaire, répétez la procédure.
5. Remettez le couvercle de sécurité (1) en place.

12.6 Instructions de montage de la douille Taper-Lock

Pour un montage et un démontage correct de la douille de serrage Taper-Lock, veuillez suivre les procédures ci-dessous (Fig. 20):

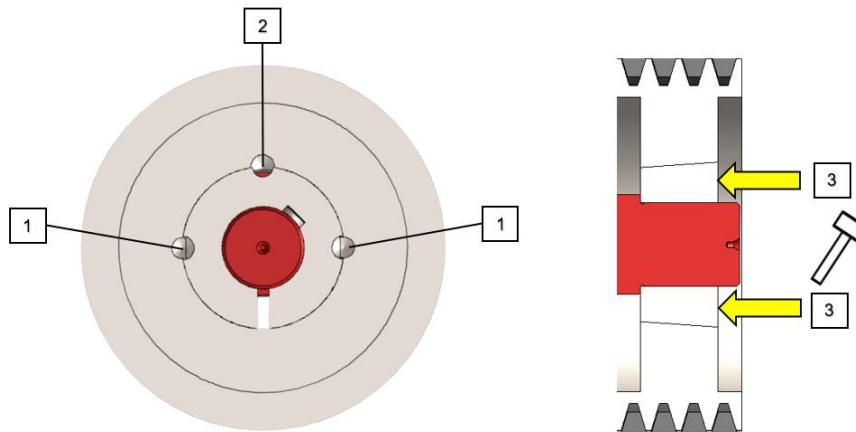


Fig. 20

Démontage:

1. Retirez les vis à six pans creux de la position 1.
2. Appliquez de l'huile sur une vis à six pans creux et placez-la en position 2.
3. Serrez la vis à six pans creux jusqu'à ce que la douille de serrage se détache de la poulie.
4. Retirez les deux pièces de l'essieu.

Montage:

1. Nettoyez soigneusement la douille de serrage/poulie et l'essieu afin d'éliminer toute trace de graisse et de saleté.
2. Placez la douille de serrage dans la poulie dans la bonne position. Les trois trous (1 + 2) de la douille conique doivent être alignés avec les trous de la poulie.
3. Appliquez de l'huile sur les vis à douille, insérez-les dans les trous (1) et serrez-les à la main.
4. Placez la poulie, y compris la douille conique, sur l'essieu et placez-la dans la position requise.
5. Serrez les deux vis à six pans creux de manière uniforme jusqu'à obtenir le couple de serrage correspondant.
6. À l'aide d'un marteau et d'une cale en bois ou d'une bague d'adaptation, frappez la surface extérieure (3) de la douille de serrage afin de la mettre en place.
7. Resserrez les vis à six pans creux jusqu'à obtenir le couple de serrage correspondant. Répétez cette opération une ou deux fois.
8. Laissez la machine fonctionner pendant environ une heure et vérifiez que le couple de serrage des vis à six pans creux n'a pas varié. Si c'est le cas, serrez les vis à six pans creux jusqu'à obtenir le couple de serrage correspondant et répétez la procédure.

Type de douille de serrage	Couple de serrage (lubrifié)
1008/ 1108	6 Nm (4,4 lbf.ft)
1210/ 1215/ 1310/ 1315/ 1610/ 1615	20 Nm (14,8 lbf.ft)
2012	30 Nm (22,1 lbf.ft)
2517	50 Nm (36,9 lbf.ft)
3020/ 3030	90 Nm (66,4 lbf.ft)
3535	115 Nm (84,8 lbf.ft)

Tableau 3

12.7 Valeurs de couple recommandées pour les assemblages boulons-écrous standard

Le tableau ci-dessous répertorie les valeurs de couple recommandées pour les combinaisons boulon-écrou courantes utilisées pour serrer des pièces métalliques.

Remarque: le cas échéant, pour les applications critiques à l'intérieur de la machine, les valeurs de couple seront clairement indiquées dans une section spéciale du manuel. Ces valeurs prévalent toujours sur les valeurs de couple générales mentionnées dans le *Tableau 4*.

Avant d'appliquer les valeurs de couple, tenez toujours compte des points suivants :

- La surface du filetage est propre sur le boulon et l'écrou.
- Tenez compte de la différence de couple entre un filetage sec et un filetage lubrifié.
- La dureté de la surface de serrage entre la tête du boulon et l'écrou, qui influe sur l'installation.

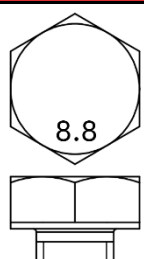
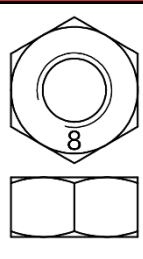
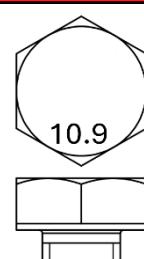
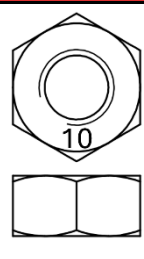
Taille du filetage	Boulon de classe 8.8 et écrou de classe 8				Boulon de classe 10.9 Boulon et écrou de classe 10			
								
	Sec*		Lubrifié**		Sec*		Lubrifié**	
	Nm	lbf.ft	Nm	lbf.ft	Nm	lbf.ft	Nm	lbf.ft
M5 x 0,80	7,0	5,1	5,2	3,8	9,8	7,2	7,3	5,4
M6 x 1,00	11,9	8,8	8,9	6,5	16,8	12,4	12,5	9,2
M8 x 1,25	28,8	21,2	21,3	15,7	40,4	29,8	30,0	22,1
M10 x 1,50	56,7	41,8	42,0	31,0	79,8	58,8	59,1	43,6
M12 x 1,75	98,6	72,8	73,0	53,8	139	102	103	75,7
M14 x 2,00	157	116	116	85,8	221	163	164	121
M16 x 2,00	241	178	178	131	339	250	250	184
M18 x 2,50	337	248	248	183	473	349	349	258
M20 x 2,50	471	348	347	256	663	489	488	360
M22 x 2,50	638	471	468	345	897	662	658	485
M24 x 3,00	815	601	599	442	1145	845	842	621
M27 x 3,00	1184	873	867	640	1665	1228	1220	900
M30 x 3,50	1611	1188	1182	872	2265	1671	1662	1226

Tableau 4

* Sec signifie boulon et écrou zingués sans lubrifiant.

** Lubrifié signifie que le boulon et l'écrou sont recouverts d'un lubrifiant tel que de l'huile, de la graisse ou un produit d'étanchéité pour filetage à l'état liquide.

13 DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
La machine vibre.	Lames manquantes	Vérifier et remplacer.
	Obstacle entre les lames	Retirez l'obstacle.
	Le rotor est déséquilibré.	Vérifiez s'il est endommagé et/ou si des matériaux s'y sont enroulés.
	Les roulements du rotor sont défectueux.	Vérifiez-les et remplacez-les.
	Les angles de la prise de force sont inégaux.	Réglez le troisième point à un angle acceptable.
	Le régime de l'arbre de prise de force est trop élevé.	Réglez le régime.
	La vitesse de travail est trop élevée.	Réglez la vitesse de travail.
	La surface est trop dure.	Reportez le travail jusqu'à ce que les conditions s'améliorent.
Le rotor ne tourne pas.	Les courroies trapézoïdales glissent.	Vérifiez la tension et/ou remplacez les courroies trapézoïdales.
	Dysfonctionnement de la boîte de vitesses	Vérifiez la boîte de vitesses.
	Dysfonctionnement de l'arbre de transmission entre la boîte de vitesses et l'entraînement latéral	Vérifiez l'arbre de transmission.
Bruit de grincement lorsque la machine est en marche	Les roulements doivent être entretenus.	Vérifiez les roulements, graissez-les ou remplacez-les.
La trémie se ferme trop rapidement/lentement.	Vérifiez le réglage de la vanne de régulation du débit.	Voir le chap. 9.4 pour la procédure.
Quantité de matériau retirée insuffisante	Le réglage de la profondeur/hauteur de travail n'est pas correct.	Réglez la profondeur/hauteur de travail. Voir le chap. 9.3 pour la procédure.
	La vitesse d'entraînement est trop élevée.	Réduisez la vitesse d'entraînement.
	L'ouverture d'évacuation d'air de la trémie est obstruée.	Nettoyez le grillage de l'ouverture d'évacuation d'air. Voir chap. 12.2.
	Les courroies trapézoïdales glissent.	Vérifiez la tension et/ou remplacez les courroies trapézoïdales.
	Les lames sont usées.	Remplacez les lames.
Mauvais aspect du terrain après traitement	Le réglage de la profondeur/hauteur de travail n'est pas correct.	Réglez le réglage de la profondeur/hauteur de travail.

		Voir le chap. 9.3 pour connaître la procédure à suivre.
	La surface est trop humide.	Reportez le travail jusqu'à ce que les conditions s'améliorent.
	Les lames sont usées.	Remplacez les lames.
	L'opérateur n'a pas conduit en ligne droite.	Conduisez en ligne droite.

Tableau 5